

L'Harmattan

Éditions-Diffusion

5-7, rue de l'École-Polytechnique 75005 Paris

Tél. 01 40 46 79 20 (comptoir et renseignement libraire)

Tél. 01 40 46 79 14 (manuscrits et fabrication)

Tél. 01 40 46 79 22/23 (service de presse)

Tél. 01 40 46 79 21 (direction commerciale)

Fax 01 43 29 86 20 (manuscrits, fabrication)

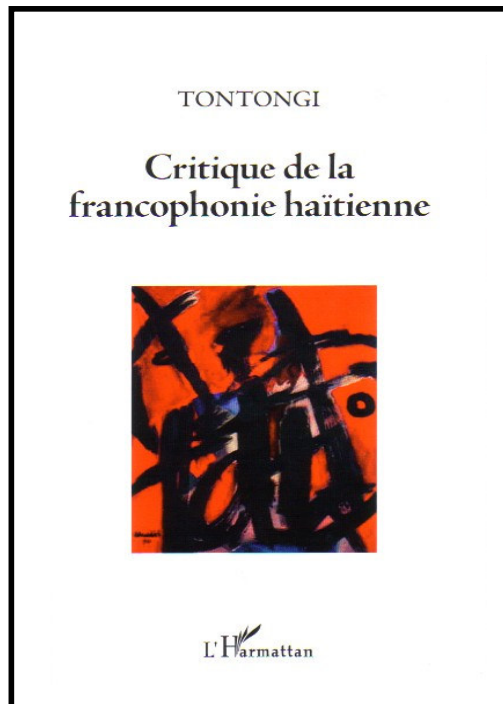
Fax 01 43 25 82 03 (commercial)

E-mail : diffusion.harmattan@wanadoo.fr

Vient de paraître

*Critique de la
francophonie haïtienne*

TONTONGI



« Cher Tontongi,

Mon ami Jean Prophète m'a signalé la publication dans *Tanbou* du premier chapitre de ton livre, *Critique de la francophonie haïtienne*, dont tu m'avais annoncé la parution. J'en admire la force des arguments et la profondeur des analyses. Mes très sincères félicitations. J'attends avec impatience la réception du livre pour t'envoyer mes commentaires. »

-Franck Laraque, professeur émérite à l'Université de New York

Les quatorze autres chapitres du livre traitent, entre autres, de la corrélation entre la langue abusée et l'identité aliénée, entre le langage autorisé et le langage zombifié. Un chapitre en particulier rend compte des études de Laënnec Hurbon, de Michel Foucault, de Roland Barthes et de Pierre Bourdieu sur l'usage manipulé du langage dans les sociétés de classe, comme dans les sociétés « diglottiques ». Il y a un chapitre qui apporte des témoignages frappants de gens réels qui avaient personnellement vécu ou souffert de la problématique français-créole en Haïti. Finalement, une postface en créole qui à la fois éclaire les lecteurs créolophones sur la problématique en question et démontre aussi qu'on peut écrire des « choses sérieuses » en créole.

« En un sens, les auteurs ici cités, certains questionnés avec une rigueur passionnelle, sont les auteurs collectifs du livre qui est, essentiellement, une sorte d'anthologie d'idées et de raisonnements sur une question qui nous est tous chère. »

-dans l'Avant-propos

21 euros
242 pages
ISBN : 978-2-296-04323-7

Tontongi est haïtien et réside actuellement à Boston, dans le Massachusetts (États-Unis). Poète, critique et essayiste, l'auteur écrit en créole, français et anglais ; ses œuvres incluent *Cri de rêve* (poèmes, 1986), *The Dream of Being* (poèmes en anglais, 1992), et *The Vodou Gods'joy / Rejwisans lwa yo* (poèmes en créole et en français, 1997). L'auteur se sert, dans ses poèmes et ses mémoires, de la perspective critique investigatrice qu'il a nommée *l'anthropologie inversée* (le regard inversé de l'Autre, l'opprimé, sur l'opresseur, un retournement de regard critique du sud au nord, non plus du nord au sud comme auparavant), pour appréhender les fondements de l'oppression en Occident.

Table des matières		Chapitre VIII	141
Avant-propos	9	Les « nouveaux métissages culturels » de Maryse Condé	141
Chapitre I	11	Chapitre IX	149
La Problématique et son historique	11	L'histoire d'Erfilia	149
La créolité comme matière première	15	Chapitre X	157
Négritude ou francitude colorée ?	17	Anecdotes et témoignages	157
« Éloge de la créolité »	20	La persistance de la problématique et appel au changement	160
La critique afrocentrique d'Ama Mazama	23	Les témoignages de Jean-Robert Boisrond	162
Le créole : langue ou solfège de chansonnier ?	26	Temwayaj de Pierre-Roland Bain /	163
La langue comme outil de domination	31	Les témoignages de Pierre-Roland Bain	164
L'historique d'une mystification	35	Aba tout jeton	164
Littérature éradiquée, transplantée, dominante	38	À bas tous les jetons !	167
Dénaturalisation et disqualification	41	Temwayaj Idi Jawarakim /	170
Critique et infra-suprastructure	46	Les témoignages d'Idi Jawarakim	170
Résistance et renouveau culturel	47	Transkri daprè temwayaj Remon X /	172
Conclusion : valoriser la langue	49	Transcrit d'après les témoignages de Remon X.	172
Chapitre II	57	Temwayaj doktè Nicole Prudent /	174
Déconstruire Édouard Glissant et René Depestre :		Les témoignages de la Dr. Nicole Prudent	174
Questions sur la « créolisation »	57	« Comment va ta maman ? »	175
Créolité anti-créole	59	« Comment va ta maman ? »	176
L'arrogance de Depestre	65	Les comptes-rendus de deux colloques	178
Les stimulations de la priorité	69	Chapitre XI	183
Chapitre III	77	L'irréductible appel à l'enseignement créole d'Yves Dejean	183
Le langage et l'identité	77	Chapitre XII	187
Fondement et antécédence théorique	79	Les dénonciations de Caroline Hudicourt	187
Pour un véritable bilinguisme	84	Chapitre XIII	197
Chapitre IV	87	<i>Nanm, Tibonnanj et Gwobonnanj :</i>	
Le langage et l'environnement social	87	Un essai de définition	197
Michel Foucault : « L'ordre et ses modes d'être »	89	Version Créole / Vèsyon Kreyòl	199
Roland Barthes : « langage encratique » et « langage acratique »	92	<i>Nanm, Tibonnanj e Gwobonnanj :</i>	
Pierre Bourdieu : La « langue légitime » et le « langage d'autorité »	94	Jefò pou yon definisyon	199
Chapitre V	101	Chapitre XIV	201
Laënnec Hurbon et la radicalisation d'une pensée « autre »	101	Sou langaj ak idantite	201
Digression : Contextualisation politique	109	Fondman teorik ak presedans	203
Chapitre VI	119	« Kreyolite » oubyen kreyòl kou matyè premyè ?	208
René Depestre : Quand « l'instruction musclée » mène au panégyrique autocolonialiste	119	Pou yon bilengism tout bon	211
L'instruction musclée des Frères de l'Instruction chrétienne	129	Chapitre XV	213
Chapitre VII	133	Langaj nan anvironnman sosyal e politik la : Remak sou Depestre, Hurbon, Foucault, Barthes e Bourdieu	213
Régis Debray ou le détour déboussolé	133	Épilogue	227
		Bibliographie	232

BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN, 7 rue de l'École Polytechnique 75005 Paris

Veillez me faire parvenir exemplaire(s) du livre Critique de la francophonie haïtienne

Au prix unitaire de 21 € + 4,05 € de frais de port, + 0,80 € de frais de port par ouvrage supplémentaire soit un total de€.

NOM :

ADRESSE :

Ci-joint un chèque de €

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer: en euros sur chèques domiciliés sur banque française ; par virement en euros sur notre CCP 23 625 44 N Paris ; - par carte bancaire (Visa uniquement) N°.....date d'expiration...../...../...../

le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre libraire habituel ou en ligne sur <http://www.editions-harmattan.fr> ou <http://www.amazon.fr>